

Polazeci od zajedničkih interesa u razvijanju naučno-istraživačkog i obrazovnog rada nastavnika obe visokoškolske ustanove,

**PEDAGOŠKI FAKULTET UNIVERZITETA U LJUBLJANI**, Kardeljeva ploščad 16, 1000 Ljubljana, Slovenija, koga zastupa dekan vanredni prof. dr. Cveta Razdevšek Pučko,

i

**PEDAGOŠKI FAKULTET U JAGODINI, UNIVERZITET U KRAGUJEVCU**, Milana Mijalkovića 16, 35000 Jagodina, Srbija, koga zastupa dekan redovni prof. Sretko Divljan,

sklapaju sledeći

## UGOVOR O SARADNJI

### 1. član

Pedagoški fakultet u Jagodini, Univerzitet u Kragujevcu i Pedagoški fakultet Univerziteta u Ljubljani određuju i uređuju ovim ugovorom sva područja saradnje i njenog ostvarivanja.

### 2. član

Pojedinačne aktivnosti koje će služiti konkretizovanju sadržaja ovog ugovora, određuju dekan Pedagoškog fakulteta u Jagodini i dekan Pedagoškog fakulteta u Ljubljani.

### 3. član

Saradnja potpisnica odnosi se na sledeća područja:

- razmena znanja, iskustava i informacija o organizaciji, sprovođenju i razvoju studijskih programa (dodiplomskih i poslijediplomskih), koje realizuju obe potpisnice ugovora;
- razmena znanja, iskustava i informacija o metodama i didaktičkim strategijama na području nauke i umetnosti odnosno struke u okviru obrazovanja, koje sprovode obe potpisnice ugovora, kao i na drugim područjima, koji se konkretizuju posebnim dogovorom;
- razmena studenata i visokoškolskih nastavnika u okviru evropskih programa saradnje i u okviru posebno dogovorenih oblika saradnje;
- organizacija i sprovođenje zajedničkih naučno istraživačkih projekata u okviru evropskih i drugih programa saradnje;
- organizacija i sprovođenje zajedničkih umetničkih i stručnih projekata;
- saradnja na organizaciji i sprovođenju zajedničkih međunarodnih konferencija, seminara, radionica;
- saradnja na području pripreme i razmene stručnih publikacija;
- saradnja studenata obe ustanove na naučno-istraživačkom, stručnom, kulturnom i sportskom području.

#### 4. član

Saradnja između ustanova potpisnica se ostvaruje na temelju dvogodišnjeg programa saradnje.

Za pripremu dvogodišnjeg programa određuju se odgovorne osobe u obe ustanove.

Zajedno definisan dvogodišnji program o saradnji potpisuju dekan Pedagoškog fakulteta u Ljubljani i dekan Pedagoškog fakulteta u Jagodini.

#### 5. član

Potpisnice će dogovarati kako će međusobno priznavati obavljene studijske obaveze na temelju pravila ECTS.

#### 6. član

Za pokrivanje troškova studenata i visokoškolskih nastavnika u razmeni, odgovorna je ona institucija, koja šalje studente odnosno nastavnike u razmenu.

#### 7. član

Moguće promene odredbi ovog ugovora sklapaju se u pismenom obliku.

#### 8. član

Ugovor o saradnji sklapa se na neodređeno vreme. Svaka potpisnica može ugovor raskinuti u pismenom obliku, s otkaznim rokom od šest meseci od dana uručivanja otkaza protivnoj stranki.

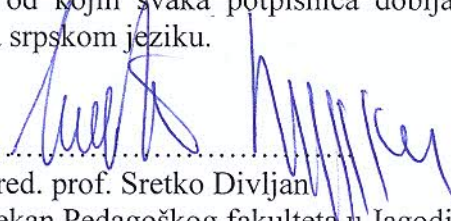
#### 9. član

Ugovor je sastavljen na slovenačkom i srpskom jeziku i oba imaju snagu originala. Tekstovi su autentični.

Ugovor počinje da važi od dana potpisivanja obe potpisnice. Izdaje se u četiri primerka na slovenačkom i četiri primerka na srpskom jeziku, od kojih svaka potpisnica dobija dva potpisana primerka na slovenačkom i dva primerka na srpskom jeziku.



.....  
vanr. prof. dr. Cveta Razdevšek Pučko  
dekan Pedagoškog fakulteta  
Univerziteta u Ljubljani



.....  
red. prof. Sretko Divljan  
dekan Pedagoškog fakulteta u Jagodini  
Univerziteta u Kragujevcu

Ljubljana, Republika Slovenija

Jagodina, Republika Srbija

Ljubljana, 17-06-2008 2008.

Jagodina, 09.06. 2008.